

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 55 (1965)

**Rubrik:** Disques "Documents et traditions"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

représentation de la Mère de douleur, image miraculeuse de la grande église paroissiale. C'est dans le recueillement et la méditation que se déroule cette procession mystique.

Enfin, à la suite de l'assemblée annuelle, le jeune auteur tessinois Giovanni Orelli nous a lu un chapitre d'un roman qu'il va publier. Avec un don d'observation aigu et une compréhension merveilleuse, il présente les habitants d'un petit village de montagne réunis pour délibérer du grand problème de l'avenir: faut-il abandonner le village menacé chaque hiver par les avalanches et trouver une vie plus tranquille et plus facile dans la plaine? Par la voix d'un vieillard, l'auteur expose les mille liens qui attachent la population au sol natal. Ce sont des forces invisibles qui poussent ces paysans à opter pour la continuation de leur vie au village. C'est un tableau simple, mais vrai, sans les faux accents d'une sensiblerie romantique, que M. Orelli, lauréat du prix Veillon 1964, a peint de cette vie rude de montagnards, sous la neige, où il faut braver mille dangers de toutes sortes.

Et c'est heureux de cette prise de contact avec leurs amis tessinois et impressionnés par tout ce qu'ils avaient vu et entendu, que nos membres ont pris le chemin du retour.

W.E.

## Disques «Documents et traditions»

On sait qu'à l'occasion de l'Exposition nationale 1964, une série de disques comprenant des chants populaires et des récits en dialectes appartenant aux quatre régions linguistiques de notre pays a été pressée. Les disques qui constituent cette collection – à la mise au point de laquelle la section de la chanson populaire de notre société a coopéré – sont actuellement en vente auprès de la maison d'édition *Ex-Libris*, à Zurich.

La liste complète de ces beaux enregistrements a été publiée dans «Schweizer Volkskunde», bulletin en langue allemande [54 (1964), 50 et ss.]. Pour ce qui concerne la Suisse romande, le Tessin et la région de Poschiavo, il s'agit de:

- |         |                   |   |
|---------|-------------------|---|
| Exp. 1. | Vaudois           | <i>Le concert des oiseaux.</i> Auteur: C.-C. Dénéreaz (1837–1896). Interprète: Albert Wulliamoz.                          |
|         | Vaudois           | 1. <i>La parabole du semeur.</i> Traducteur: Dr théol. Louis Goumaz. Interprète: Maurice Chappuis.                        |
|         | Montagnes d'Ollon | 2. <i>Histoire de chasseurs.</i> Auteur et interprète: Henri Turel-Anex.  |
| Exp. 2. | Jorat             | <i>Les trois cloches.</i> Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traducteur: Oscar Pasche. Chanteur: Gaston Passet.  |
|         | Vendlincourt      | <i>Les trois cloches.</i> Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traducteur: Simon Vatré. Chanteur: Jacques Borruat. |
| Exp. 3. | Fregiécourt       | 1. <i>Devons-nous garder notre patois?</i> Auteur et interprète: Joseph Badet.  |

- St-Ursanne 2. *Le paradis n'est pas pour les fous...* Auteur: l'Ermite de la Côte de Mai (abbé F. Defer). Interprète: André Guélat.  
*Mon beau Jura*, chœur. Paroles: Joseph Badet. Musique: Ernest Beuchat. Interprète: Chorale des patoisants vâdais.
- Exp. 4. Vuisternens-dev.-Romont 1. *Belle Gruyère, je veux te chanter!* Auteur et interprète: Ernest Deillon.
- Gruérien 2. *Les rogations de Morlon*, litanies populaires. Auteurs: Mme Chamot-Suchet. Adaptation en patois gruérien: Louis Ruffieux. Interprètes: Louis Ruffieux et Mme Helfer.
- Gruyère 1. *Le bon pauvre*. Auteur et interprète: Joseph Yerly.  
 2. *Mon beau pays*, chœur. Paroles et musique: Joseph Brodard. Interprète: Quatuor «Les Armaillis», Fribourg.
- Exp. 5. Albeuve *Les trois cloches*, Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traducteur: Joseph Beaud. Chanteur: André Brodard.
- Vouvry *Les trois cloches*. Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traduction et chanteur: Théodule Coppex.
- Exp. 6. Liddes 1. *Le voyage d'Eloi*. Auteur et interprète: François Darbellay.
- Hérémenche 2. *L'ours et la fillette*. Auteur et interprète: Joseph Gauye.
- Isérables 3. *Jacques du Sâdy*. Auteur et interprète: Denis Favre.
- Chalais 1. *Les fileuses*, chœur. Auteur, compositeur et directeur: Camille Martin. Interprète: Chœur mixte de Chalais.
- Val-d'Illeiez 2. *La chanson de la Bergère*, mélodie populaire. Auteur: Rosine Esborrat. Interprète: L'auteur et Nelly Perrin.
- Exp. 13. Bellinzona *Il polentino matrimoniale*. Autore: Enrico Talamona. Interpretate: Augusto Bonzanigo.
- Airola 1. *La Pacifica*. Autore: Pia Calgari. Interpretate: Alice Ramelli.
- Comologno 2. *Quando facevo le faccende in casa mia a Spruga*. Autore: Augusto Ugo Tarabori. Interpretate: Augusto Ugo Tarabori.
- Exp. 14. Medeglia *La canzone della chiesa e del campanile di Isona*, Pierina Negrini-Bergonzoli. Interpretate: Pierina Negrini-Bergonzoli.
- Sonvico 1. *Il fantasma*, Ercole Polli. Interpretate: Ercole Polli.
- Riva San Vitale 2. *Il Beato di Riva*, Domenico Vassalli. Interpretate: Domenico Vassalli.
- Exp. 15. Isona 1. *La sciabola di cinquanta scudi*, Andrea Bignasci. Interpretate: Andrea Bignasci.
- Semione 2. *Semione*, Cirillo Strazzini. Interpretate: Cirillo Strazzini.
- Pura *Il miracolo della Madonna*, Rita Walter-Rossinotti. Interpretate: Rita Walter-Rossinotti.
- Exp. 16. Poschiavo 1. *La canzone delle lavandaie*. Autore: Remigio Nussio. Interpretate: Corale Pro Costume.
- Poschiavo 2. *Vorrei maritarmi*. Riduzione Iseppi. Interpretate: Corale Pro Costume.
- Ticino *La Valmaggina*. Armonizzazione Italo Nodari. Interpretate: Canterini del Ceresio, direttore Italo Nodari.

Les commandes doivent être adressées directement, par carte postale, à la maison Ex-Libris Verlag AG, Case postale, 8023 Zurich, en mentionnant le numéro du disque désiré et l'indication de la collection «Documents et traditions». Le prix de chaque disque est de Fr. 5,50; il est possible d'obtenir en album les six enregistrements concernant la Suisse romande pour Fr. 33.— et les quatre intéressant le Tessin et Poschiavo pour Fr. 22.—. [Réd.]